



SURAT PEMBERIAN KUASA DAN IJIN PELEPASAN DATA MEDIS Power Attorney For Release of Medical Record

Saya yang bertandatangan di bawah ini:
I, the undersigned

Nama Lengkap (*Full Name*) :
No KTP (*ID Number*) :
Alamat (*Address*) :
Hubungan dengan Pasien (*Relationship with Patient*) : Diri Sendiri (*Myself*) Suami/Istri (*Husband/Wife*) Anak (*Child*) Orang Tua (*Parent*) Saudara Kandung* (*Siblings*)
Nama Pasien (*Patient Name*) :
Tempat dan Tanggal Lahir (*Place and Date of Birth*) :
Alamat (*Address*) :

dengan ini **memberi ijin dan kuasa secara penuh** :
hereby grant permission and full power of attorney

- (i) kepada PT AIA FINANCIAL (“AIA”) atau pihak lain yang ditunjuk dan yang bekerjasama dengan AIA dalam administrasi klaim dan/atau pelayanan nasabah asuransi, untuk meminta catatan riwayat kesehatan Pasien, perawatan atau informasi lain mengenai diri Pasien dari setiap Tenaga Medis, Rumah Sakit, Klinik, Puskesmas, Laboratorium, perusahaan asuransi, perusahaan reasuransi, badan, instansi atau pihak lain yang mempunyai catatan atau informasi riwayat kesehatan atau informasi lain mengenai diri Pasien; dan
to PT AIA FINANCIAL (“AIA”) or other parties appointed and who collaborate with AIA in claims administration and/or insurance customer services, to request records of the Patient’s health history, treatment or other information about the Patient from any Medical Personnel, Hospital, Clinic, Community Health Center, Laboratory, insurance company, reinsurance company, agency, agency or other party who has records or information about the Patient’s health history or other information; And
- (ii) kepada setiap setiap Tenaga Medis, Rumah Sakit, Klinik, Puskesmas, Laboratorium, perusahaan asuransi, perusahaan reasuransi, badan, instansi atau pihak lain yang mempunyai catatan riwayat kesehatan atau informasi lain mengenai diri Pasien, untuk memberikan atau melepas semua catatan riwayat kesehatan Pasien, perawatan atau informasi lain mengenai diri Pasien, termasuk memberi salinan/fotokopi dokumen tersebut kepada AIA atau pihak lain yang ditunjuk dan yang bekerjasama dengan AIA,
to every attending physician, Hospital, Clinic, Health Center, Laboratory, insurance company, reinsurance company, institution, agency or other party who has health history records or other information about the Patient, to provide or release all records of the Patient’s health history, treatment or other information about the Patient, including providing a copy/photocopy of these documents to AIA or another party appointed and collaborating with AIA.

untuk keperluan pengurusan klaim asuransi Pasien dan/atau pelayanan nasabah asuransi sesuai Polis.
for the purposes of processing patient insurance claims and/or servicing insurance according to the policy

Lebih lanjut, saya menyatakan:
Further, I stated

- (i) sehubungan dengan ketentuan Perlindungan Data Pribadi, dengan ini saya memahami dan memberikan persetujuan kepada AIA atau pihak lain yang ditunjuk dan yang bekerjasama dengan AIA, untuk melakukan pemrosesan data pribadi (mengumpulkan, menyimpan, mengolah, menganalisis, dan memberikan atau transfer kepada pihak ketiga) data dan/atau informasi pribadi (baik data pribadi yang bersifat umum seperti data kelahiran, data kontak, maupun yang bersifat spesifik seperti data kesehatan dan finansial) yang terdapat dalam catatan riwayat kesehatan atau informasi lain mengenai diri Pasien tersebut di atas untuk tujuan pemrosesan berikut ini**:
*Associated with Personal Data Protection, I hereby understand and give consent to AIA or other parties appointed and collaborating with AIA, to process personal data (collect, store, process, analyze, and provide or transfer to third parties) personal data and/or information (both personal data of impersonal such as birth data, contact data, and specific nature such as health and financial data) contained in the patient’s medical history or information regarding the patient mentioned above for the following purposes***

- a. Permintaan akses catatan kesehatan di fasilitas kesehatan (Tenaga Medis, Rumah Sakit, Klinik, Puskesmas, Laboratorium) sebagaimana dimaksud dalam pemberian kuasa dan ijin di atas;
Request for access to health records at health facilities (attending physician, Hospitals, Clinics, Health Centers, Laboratories) as intended in the grant of power of attorney and permission above
- b. Koordinasi dalam penanganan klaim yang timbul atas ko-asuransi (jika relevan);
Coordination in handling claims arising from co-insurance (if relevant)
- c. Penanganan dan pemeriksaan klaim, termasuk investigasi klaim oleh AIA atau oleh pihak ketiga yang ditunjuk AIA (investigator klaim);
Claims handling and examination, including claims investigation by AIA or by a third party appointed by AIA (claims investigator);
- d. Administrasi klaim asuransi kesehatan oleh *Third Party Administrator* (TPA) yang ditunjuk AIA, fasilitas kesehatan rekanan ataupun bukan rekanan;
Administration of health insurance claims by a Third Party Administrator (TPA) appointed by AIA, partner or non-partner health facilities;
- e. Pembayaran manfaat asuransi/klaim;
Payment of insurance benefits/claims;

[] Ya

[] Tidak



- f. Penyelesaian keluhan, permasalahan, pertanyaan dan saran terkait Polis dan layanan;
Resolving complaints, problems, questions and suggestions regarding policy and services;
- g. Penyelesaian pengadilan atau sengketa/perselisihan baik internal maupun eksternal;
Accomplishment of complaints or disputes, both internal and external;
- h. Penyimpanan/retensi dokumen;
Document storage/retention;
- i. Permintaan pihak reasuransi, asosiasi industri, pengadilan dalam yurisdiksi manapun, badan pemerintah, instansi regulator dan badan hukum manapun lainnya sebagai kesatuan proses klaim asuransi.
Requests from reinsurers, associations, courts in any jurisdiction, government, regulatory agencies and any other legal entity as part of the insurance claims process.

* Jika Anda bertindak untuk dan atas nama orang lain dan memberikan kepada AIA data pribadi dari perseorangan lain (seperti data pribadi dari pasangan yang sah, anggota keluarga, atau pihak lain (termasuk pihak yang Anda wakikan)) berdasarkan surat pemberian kuasa dan ijin ini, maka Anda menyatakan dan menjamin bahwa Anda telah memperoleh persetujuan eksplisit secara sah untuk pemrosesan data pribadi terkait tujuan tertentu dari perseorangan lain tersebut selaku subjek data pribadi kepada AIA. Jika perseorangan lain dimaksud adalah anak yang berusia di bawah 18 (delapan belas) tahun dan belum menikah maka Anda wajib memastikan telah mendapatkan persetujuan dari orang tua dan/atau wali anak tersebut, sama halnya apabila perseorangan lain tersebut tidak cakap melakukan perbuatan hukum maka Anda wajib memastikan telah mendapatkan persetujuan dari wali yang sah secara hukum dari individu tersebut. Anda memahami bahwa AIA mengandalkan pernyataan dan jaminan dari Anda untuk melaksanakan pemrosesan data pribadi dari perseorangan lain tersebut. AIA tidak bertanggung jawab apabila data pribadi yang Anda berikan, khususnya terkait data pribadi dari perseorangan lain tersebut didapatkan secara melawan hukum. AIA dapat meminta bukti dari persetujuan tersebut kepada Anda setiap saat sebagaimana diperlukan.

***If you act for and on behalf of another person and provide AIA with personal data from another individual (such as personal data from a legal spouse, family member, or other party (including the party you represent)) based on this letter of authorization and permission, then you represent and warrant that you have legally obtained explicit consent for the processing of personal data related to the specific purposes of the other individual as the subject of personal data to AIA. If the other individual in question is a child who is under 18 (eighteen) years of age and is not married then you are obliged to ensure that you have obtained the consent of the child's parents and/or guardian, similarly if the other individual is not capable of carrying out legal acts then you are obliged to ensure that you have obtained the consent of that individual's legal guardian. You understand that AIA relies on your representations and warranties to carry out the processing of personal data from other individuals. AIA is not responsible if the personal data you provide, especially regarding personal data from other individuals, is obtained unlawfully. AIA may request proof of such consent from you at any time as necessary.*

****Apabila Anda memilih "Tidak" berarti Anda tidak memberikan persetujuan kepada AIA untuk memberikan dan menggunakan data pribadi Pasien untuk mendukung proses klaim dan/atau pelayanan nasabah asuransi, sehingga berakibat AIA tidak dapat memproses klaim dan/atau tidak dapat melaksanakan syarat dan ketentuan Polis.**

****If you choose "No" it means that you do not give consent to AIA to provide and use Patient personal data to support the claims process and/or insurance customer service, resulting in AIA being unable to process claims and/or unable to implement the terms and conditions of the Policy.**

- (ii) Saya bertanggung jawab atas pelepasan dan pengungkapan data riwayat medis atau hasil pemeriksaan kesehatan yang dimaksud dalam surat pemberian kuasa dan ijin ini.
I am hereby responsible for the release and disclosure of medical history data or the results of health examinations as referred to in this letter of authorization and permission.
- (iii) Untuk tujuan pelaksanaan dari surat pemberian kuasa dan ijin ini, Pasal 1266 Kitab Undang-Undang Hukum Perdata Indonesia dengan ini dikesampingkan, tetapi hanya sepanjang atau memerlukan persetujuan pengadilan untuk mengakhiri surat pemberian kuasa dan ijin ini.
For the purposes of implementing this letter of power of attorney and permission, Article 1266 of the Indonesian Civil Code is hereby set aside, but only to the extent or requires court approval to terminate this letter of power of attorney and permission.
- (iv) Pemberian kuasa dan ijin ini ditandatangani tanpa adanya paksaan dari pihak manapun. Pemberian kuasa dan ijin ini tidak dapat ditarik kembali atau dibatalkan dan tetap berlaku pada waktu Saya/Pasien masih hidup maupun sesudah Saya/Pasien meninggal dunia. Salinan dari kuasa ini memiliki kekuatan hukum yang sama dan mengikat sesuai dengan aslinya.
This attorney and permission is signed without any compulsion from any party. This power of attorney and permission cannot be withdrawn or canceled and remains valid while I/the patient is still alive or after I/the patient dies. A copy of this power of attorney has the same legal force and binding as the original.
- (v) Saya/Pasien dengan ini membebaskan dan melepaskan setiap pihak yang terkait dari setiap gugatan, tuntutan, komplain, dan tindakan hukum lainnya yang sejenis baik secara perdata maupun pidana sehubungan dengan pemberian dan/atau pelaksanaan kuasa dan ijin ini
I/the Patient hereby release and release each related party from any lawsuits, demands, complaints and other similar legal actions both civil and criminal in connection with the granting and/or implementation of this power of attorney and permission.

Ditandatangani di/Signed in:

Tanggal/Date:

Pemberi Kuasa/The Grantor

Materai 10000

(
Nama dan Tandatangan/Name and Signature